

? La Question: Quel est le Sens Littéral du mot Ahl-UI-Bayt

<"xml encoding="UTF-8?>

La Question: Quel est le Sens Littéral du mot Ahl-UI-Bayt ?

La Réponse: Ce mot est composé de deux mots que chaque un a son propre sens. On peut distinguer le sens du mot « Ahl » par les cas de son utilisation, par exemple :

Ahl de ordonner et de prohiber, Ahl d'Évangile, Ahl de l'Islam, Ahl d'un homme, Ahl de l'eau etc.

Ces cas montrent que le mot « Ahl » est utilisé en forme de déterminé (Mudhâf) à propos de ce qui a un rapport fort et solide avec déterminant. Ahl de ordonner et de prohiber sont ceux qu'ils sont responsables du gouvernement, de soulever et d'empêcher. Ahl d'Évangile sont ceux qui croient à ce livre, comme Ahl du Livre et Ahl de l'Islam.

Selon tous les lexicologues, Ahl et Âl sont deux mots mais ils ont un sens commun. Ibn Mandhour a dit que : « Âl d'un homme, c'est-à-dire Ahl (les gens de la maison ou la famille) d'un homme. Âl d'Allah et Âl de Rassoule, c'est-à-dire, la Famille ou les Gens de la Maison du Saint Prophète (que le salut de Dieu soit sur lui et sur sa Famille). L'origine de « Âl » a été « Ahl » que la lettre « h » a changé à hamzah (la première lettre des lettres alphabétiques arabes (Á) représentant un coup de glotte ou un hiatus) et devenu à « ÂÂl », et pour cette raison qu'il eut deux hamzahs successifs, donc ce deuxième s'est transformé en « A ».

Conformément au sens qu'il avait dite, lorsque le mot « Ahl » ajoute à un autre mot, son but est déterminé qu'il a un rapport particulier avec déterminant. « Ahl » d'un homme, c'est-à-dire, les Personnes particulières à lui. « Ahl » de la Mosquée, c'est-à-dire, ceux qu'ils fréquentent à la Mosquée. « Ahl » de la forêt, c'est-à-dire, les habitants de cette forêt. L'attention et la considération sur ces cas de ce mot, ne laisse aucun doute que le mot « Ahl », contient la femme et les descendants, mais aussi les autres personnes qu'ils sont reliés à une famille, et il n'y a pas aucune différence entre les descendants et les femmes. De cette manière, ce mot est utilisé à propos de la femme du Prophète Abraham (que la paix soit sur lui). (1)

Nous mentionnons ici les paroles de certains des lexicologues :

Ibn Mandhour a dit que : Ahl-UI-Bayt, ça veut dire : Les habitants de cette maison (ou bien les gens qui habitent à cette maison), Ahl d'un homme, ça veut dire les personnes particulière par rapport à lui, et Ahl-UI-Bayt du Saint Prophète (que le salut de Dieu soit sur lui et sur sa Famille), c'est-à-dire, ses femmes, ses filles et son gendre, L'Imam 'Ali ibn Abî Tâlib (que la paix soit sur lui). Et on dira que les femmes et les hommes qu'ils sont de Sa Famille, donc ce sont des Ahl-UI-Bayt. (2)

Il a énoncé bien le sens de ce mot et qu'il a expliqué bien sons sens dans le Saint Coran et il a connu Dha'îf (faible) les autres paroles.

Ibn Fareç en citant de Khalil Ibn Ahmad, a connu Ahl d'un homme comme sa femme et donc a expliqué « Ta'ahhol (ou état matrimonial) » à se marier et a reconnu Ahl-UI-Bayt comme Les habitants de cette maison (ou bien les gens qui habitent à cette maison), et a dit que : Ahl de l'Islam, ça veut dire, ceux qu'ils convertissent en cette Religion. (3)

Râqîb a dit, dans son livre intitulé Mofradât, que : Ahl d'un homme veut dire ceux qu'ils sont ses proches, coreligionnaire, concitoyen et de même branche. Ahl d'un homme, en principe, c'est-à-dire ceux qu'ils habitent avec lui à un lieu. Puis, il est utilisé pour ses proches, en forme d'illusoire et quand on utilise en forme absolu et on dit « Ahl-UI-Bayt », veut dire traditionnel, la Famille (ou les Gens de la maison) du Saint Prophète(que le salut de Dieu soit sur lui et sur sa Famille). (4)

Fîrouz Âbâdi, a dit : Ahl d'un acte veut dire ceux qu'ils sont les responsables des actes, et Ahl-UI-Bayt veut dire, les habitants de la maison. Ahl d'une Religion veut dire, les croyants en elle. Ahl d'un homme veut dire, sa femme. « Ahl-UI-Bayt » du Saint Prophète (que le salut de Dieu soit sur lui et sur sa Famille), ça veut dire ; ses femmes, ses filles et son gendre, L'Imam 'Ali ibn Abî Tâlib (que la paix soit sur lui), ou ses femmes et ses hommes qu'ils sont de sa Famille. (5)

Tous ces paroles et leurs semblables qu'ils existent dans les paroles de lexicologues, montre que le sens d'Ahl-UI-Bayt au lexique, c'est-à-dire, ceux qu'ils ont une relation solide avec la maison et Ahl d'un homme veut dire, ceux qu'ils ont une relation parenté ou parenté par alliance.

Se référer aux livres lexiques et les cas d'utilisation de ce mot dans le Livre et dans la Tradition (Sunnah), montre que le sens du mot « Ahl », c'est le même sens commun et public, qu'il contient de tous ce qu'ils ont une sorte de relation avec la personne et sa famille, qu'ils soient sa femme et ses descendants ou que les autres. Et le particulariser à la femme, n'a pas aucun aspect, de telle sorte qu'au point de vue du sens littéral, particulariser de ce mot en descendants et supprimer les femmes, c'est incompatible avec le contenu et le texte du Saint Coran. (6)

Notes

1) ((ﻃﻘﺁﻭﻩﻕ ﺁﻭ ﺋﻭﺩﻭﻟﻭﻩﻭﻳﺁﻭ ﺁﻭﺍﻭ ﺁﻭﺍﻭﻧﻭ ﻕﺁﺁﺁﻭ ﻧﻭﻟﻭﺁﻭﻩﻭ ﻕﺁﺁﺁﻭ ﺋﻭﻩﻭﻧﻭﺑﻕﻩﻭﺁﻭ ﺩﻭﺁﻭﻳﻭﺑﻭﺁﻭ ﺁﻭﺍﻭﺁﻭ ﻕﺁﻭﻩﻭﻳﻭﻩﻭ, Ils dirent: «T'étonnes-tu de l'ordre d'Allah? Que la miséricorde d'Allah et Ses bénédictions soient sur vous, gens de cette maison! (Sourate al-Hud, 11 : 73)

2) Leçan al-Arabe, Vol. 11, P. 29, le mot « Ahl ».

3) Mo'jam al-Loqat, Vol. 1, P. 150.

4) Mofradât de Râqîb, P. 29.

5) Qâmouç al-Mohit, Vol. 3, P. 331.

.6) Les aspects des Croyances Chiïtes, P. 219